

S 75348 KG
S 75388 KG
S 75348 KG8
S 75388 KG8



Jää- pakastinkaappi
Kombinerat kyl/frys-skåp
Комбинированный холодильник

Käyttöohje
Bruksanvisning
Инструкция по эксплуатации

Содержание

Важная информация по безопасности	63
Общие сведения.....	63
Меры предосторожности для детей.....	64
Меры безопасности при установке.....	64
Меры предосторожности для изобутана.....	64
Установка прибора	65
Транспортировка, распаковка.....	65
Чистка.....	65
Расположение холодильника	66
Переустановка дверей	68
Инструкции для пользователя	70
Описание прибора, основные части.....	70
Ввод в эксплуатацию	71
Контрольно - индикаторная панель холодильника	71
Кнопки регулирования температуры.....	71
Температурный дисплей.....	72
Запуск настройка температуры.....	72
COOLMATIC.....	73
Функция «Отпуск».....	73
Эксплуатация холодильника	74
Полки для хранения продуктов	74
Ящик	74
Хранение продуктов в холодильнике	75
Время хранения и температура продуктов.....	75
Как использовать морозильную камеру	76
Контрольно - индикаторная панель морозильной камеры.....	76
Кнопки регулирования температуры.....	76
Температурный дисплей.....	77
Запуск настройка температуры.....	77
FROSTMATIC.....	77
Замораживание и хранение замороженных продуктов питания.....	79
Хранение в морозильной камере	80
Как сделать кубики льда.....	80

Полезная информация и советы	81
Полезные идеи	82
Как сэкономить энергию.....	82
Прибор и окружающая среда	82
Профилактика прибора	83
Размораживание	83
Регулярная чистка	84
Чистка внутренних деталей холодильника	84
Чистка внутренних поверхности холодильника	84
Если что-то не работает	85
Как сменить лампочку.....	87
Электрическое подключение.....	87
Таблица времени хранения.....	88
Таблица времени хранения (2)	89
Гарантия и техническое обслуживание	90
Гарантийные условия	90
Техническое обслуживание и запасные части	90

Важная информация по безопасности

Общие сведения

- Бережно храните данную инструкцию. При смене владельца или переезде инструкция всегда должна следовать вместе с прибором.
- Прибор предназначен для хранения продуктов питания, для применения быту только в соответствии с данной инструкцией.
- **Ремонт и работы по техническому обслуживанию, включая замену кабеля питания, должны проводиться только уполномоченными изготовителем сервисными центрами.** Для ремонта следует использовать только запасные части, поставляемые этими сервисными центрами. В противном случае прибор может быть испорчен или его использование может привести к травмам.
- Прибор можно считать отключенным от сети лишь в том случае, если его вилка вынута из розетки. Перед тем, как приступить к чистке или техническому обслуживанию прибора, обязательно вынимайте вилку из розетки (не тяните за шнур). Если вам сложно дотянуться до розетки, обесточьте прибор, выключив электричество.
- Электрический кабель нельзя удлинять.
- **Убедитесь в том, что штепсельная вилка кабеля питания не повреждена.**
 - поврежденная вилка может загореться.
- **Следите за тем чтобы не положить тяжелый предмет или сам прибор на электрический провод.**
 - это может вызвать короткое замыкание и пожар.
- **Никогда не отключайте прибор от сети, выдергивая кабель. Беритесь непосредственно за вилку.**
 - поврежденный кабель питания может причинить короткое замыкание пожар и / или поражение/удар током.
 - если провод поврежден то он должен быть заменен соответствующим / квалифицированным мастером из авторизованного сервисного центра или образованным специалистом.
- **Если номинал предохранителя меньше 10 А, не включайте прибор.**
 - это может вызвать пожар или удар электрическим током.
- Не включайте холодильник, если внутренняя лампочка не закрыта специальной крышкой.
- При мытье не пользуйтесь острыми или твердыми предметами, так как они могут повредить прибор.
- Следите за тем, чтобы на панель управления и на блок внутреннего освещения не попадала вода.
- Если вы будете есть мороженое или использовать лед непосредственно после извлечения из морозильной камеры, вы можете получить ожоги от холода.

- Не следует повторно замораживать оттаявшие продукты, их необходимо как можно скорее употребить в пищу.
- Храните готовые замороженные продукты в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не пытайтесь ускорить процесс разморозки с помощью нагревательных электроприборов или химических средств.
- Не ставьте на пластиковые части горячие предметы (например, чайник).
- Не храните горючие газы или жидкости в холодильнике. Есть опасность взрыва.
- Не храните в морозильном отделении газированные напитки, бутылки и банки с жидкостями.
- Регулярно проверяйте состояние и чистите отверстие для слива оттаявшей воды, образующейся регулярно в холодильной камере, об этом вас предупреждает наклейка внутри прибора. Если это отверстие засорено, собравшаяся оттаявшая вода вызовет повреждение прибора.

Меры предосторожности для детей

- Не позволяйте детям играть с упаковкой прибора. Игры с пластиковой пленкой могут привести к удушью.
- Только взрослые должны пользоваться прибором. Не позволяйте детям играть с прибором и его регуляторами.
- Если вы намерены утилизировать отслуживший свой срок прибор, выньте вилку из розетки, отрежьте электрический кабель как можно ближе к его входу в прибор и снимите дверь, во избежание несчастного случая, при котором дети во время игры могут оказаться запертыми внутри или получить удар электрическим током.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими или сенсорными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра отвечающего за их безопасность лица или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его. Следует следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с прибором.

Меры безопасности при установке

- Придвиньте прибор к стене во избежание прикосновения к его нагревающимся частям (компрессор, конденсатор) есть опасность ожога.
- При перемещении прибора, следите за тем, чтобы вилка не была вставлена в электрическую розетку.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. В противном случае прибор может перегреться. Чтобы обеспечить нормальную вентиляцию, читайте соответствующий раздел инструкции.

Меры предосторожности для изобутана

- В качестве хладагента в приборе используется в достаточной степени горючий и взрывоопасный изобутан (R 600a).
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, предусмотренные при установке прибора в ряду кухонной мебели или при встраивании в шкаф, не были ничем закрыты.
- Не используйте никаких механических приспособлений или других средств для ускорения размораживания кроме тех, которые рекомендованы для этого изготовителем.
- Контур циркуляции хладагента ни в коем случае не должен быть поврежден.
- Не используйте внутри холодильной камеры никаких электрических приборов, если эта возможность специально не оговорена изготовителем.

Для обеспечения безопасности вас и вашего имущества соблюдайте правила данной инструкции, поскольку изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вам в случае невыполнения этих инструкций.

Установка прибора

Транспортировка, распаковка



Мы рекомендуем доставлять прибор в фабричной упаковке, в вертикальном положении в соответствии с инструкциями на коробке.

После каждого перемещения прибор нельзя включать в течение 2 часов.

Распакуйте прибор и проверьте его на наличие повреждений. Если таковые обнаружены, немедленно сообщите о них продавцу. В этом случае следует сохранить упаковку.

Чистка

Удалите все клейкие ленты и прочие элементы, фиксирующие различные принадлежности в холодильнике.

Вымойте внутреннюю поверхность холодильника теплой водой и мягким мылом. Пользуйтесь при этом мягкой тряпочкой.

После помывки внутренней поверхности холодильника дайте ей высохнуть.

Расположение холодильника

Температура окружающего воздуха влияет на энергопотребление и нормальную работу холодильника.

При размещении холодильника следует иметь в виду, что рекомендуется соблюдать диапазон температур эксплуатации холодильника в соответствии с климатическим классом, указанным на табличке с техническими характеристиками (см. следующую таблицу).

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

Если температура окружающей среды опускается ниже минимальной температуры, температура холодильной камеры может подняться выше требуемой температуры.

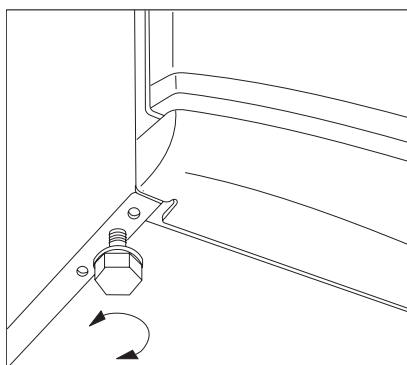
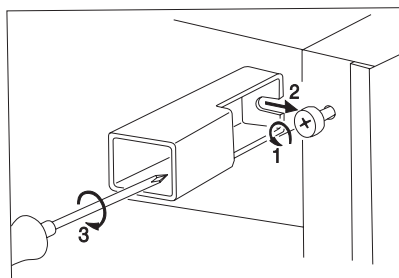
Если температура окружающей среды поднимается выше указанной максимальной температуры, это может привести к увеличению времени работы компрессора, нарушению размораживания, повышению температуры холодильной камеры или повышению энергопотребления.

Установите распорные втулки, находящиеся в пакете с принадлежностями, на верхние задние углы холодильника.

Ослабьте винты, установите распорные втулки под винты и снова затяните винты.

При установке холодильника проследите за тем, чтобы он был расположен горизонтально. Для этого используются 2 регулируемые ножки под передней частью холодильника.

Не устанавливайте холодильник так, чтобы на него падал прямой солнечный свет или рядом с кухонной плитой или печью.



Если расположение мебели в помещении вынуждает разместить холодильник рядом с кухонной плитой или печью, соблюдайте следующие минимальные расстояния:

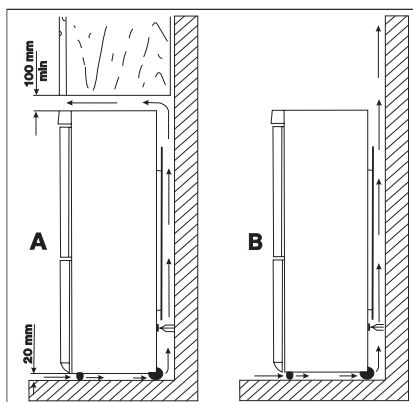
- Если расстояние до газовой или электрической плиты составляет менее 3 см, вставьте изоляционную плиту из негорючего материала толщиной 0,51 см между холодильником и кухонной плитой.
- В случае с мазутными или угольными печами расстояние должно быть 30 см, потому что их тепловая мощность выше.

Конструкция позволяет устанавливать холодильник вплотную к стене.

При установке холодильника необходимо выдерживать минимальные расстояния, указанные на рисунке.

А: установка под настенным шкафом

В: отдельно стоящий холодильник



Переустановка дверей

Если место установки или режим использования требует этого, направление открывания дверей может быть изменено с правого на левое.

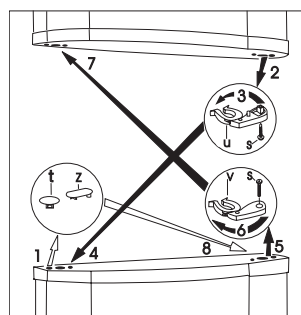
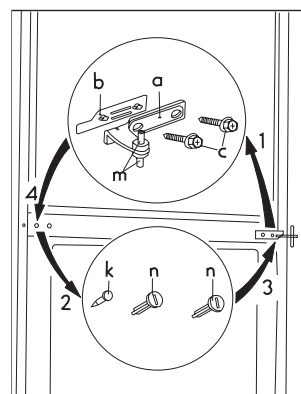
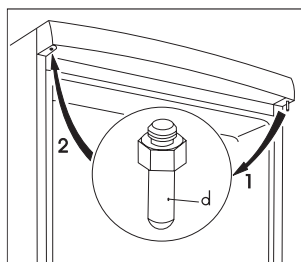
Приборы, поставляемые для продажи, открываются вправо.

Необходимо выполнить следующие операции с учетом рисунков и указаний:

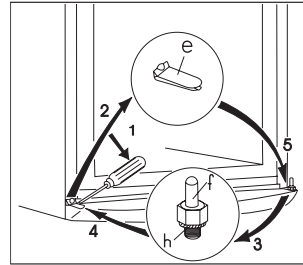
-  1. Для выполнения нижеперечисленных операций рекомендует

ся привлечь помощника, который сможет гарантированно удерживать двери во время их выполнения.

2. Отключите прибор от источника электропитания.
3. Откройте двери и снимите двойные дверные петли (a,b), выкрутив 2 винта (c). (рис. 2)
4. Снимите двойные дверные петли (a,b,c), постепенно выдвигая их из корпуса и аккуратно покачивая обе двери. Не забудьте снять пластиковое прокладочное кольцо (b) под петлей. (рис. 2)
5. Снимите дверь холодильника, аккуратно потянув ее вниз.
6. Снимите дверь морозильной камеры, аккуратно потянув ее вниз.
7. Открутите ось верхней петли (d) двери морозильной камеры, а затем прикрутите ее с другой стороны. (рис. 1)
8. Удалите вставку плинтуса (e) при помощи отвертки. (рис. 4)
9. Снимите ось нижней петли (f) и ее шайбу (h) и установите их с другой стороны. (рис. 4)
10. Установите вставку плинтуса (e) с другой стороны.
11. Удалите 3 заглушки (n,k) двойного держателя двери с левой стороны и установите их с другой стороны. (рис. 2)
12. Удалите пробки (t, z) из обеих дверей. (рис. 3)



13. Снимите закрыватели дверей (u, v), открутив винт (s).
14. Открутите верхнюю рукоятку от стержня (1). Открутите верхнюю рукоятку от двери (2). Открутите верхнюю рукоятку от двери (3) и прикрутите к правой верхней стороне двери (4). (рис.5)



15. Поверните рукоятку вместе со стержнем на 180° и прикрутите их к двери (5) и установленной рукоятке (6). (рис.5) Не перетягивайте винты (макс. 2 Нм), так как это может повредить рукоятки дверей.

16. Переставьте закрыватели дверей (u, v) на противоположную сторону другой двери после их поворота, затем зафиксируйте их, затянув винт (s).

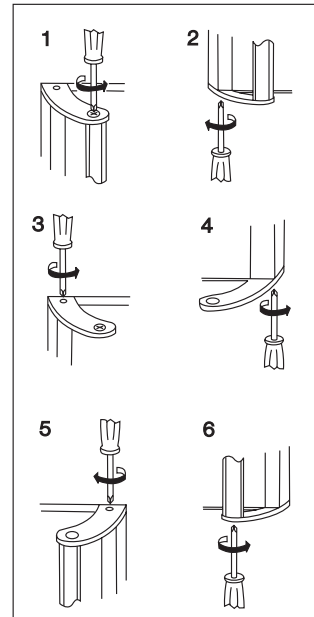
17. Переставьте пробки (t, z) на противоположную сторону.

18. Установите ось двойной дверной петли (m) в левое отверстие двери морозильной камеры. (рис. 2)

19. Закрепите дверь морозильной камеры на оси нижней дверной петли (f). (рис. 4)

20. Закрепите дверь холодильника на оси нижней дверной петли (d), а затем аккуратно заведите ось двойной дверной петли (m) в левое отверстие двери холодильника.

21. Открыв обе двери, зафиксируйте двойную дверную петлю на левой стороне при помощи двух винтов (c). Не забудьте снять установить прокладочное кольцо (b) под петлю. Обеспечьте такое положение дверей, чтобы их ребра были параллельны ребрам корпуса.

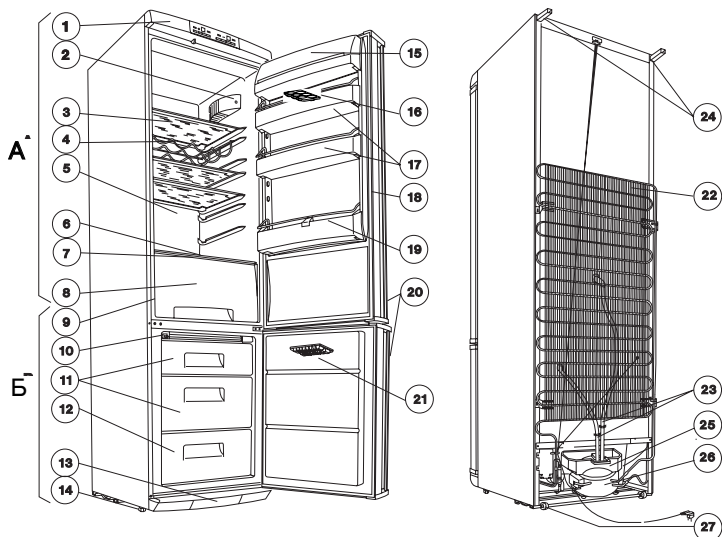


22. Установите прибор на место, выровняйте его и подключите к электросети.

В том случае, если Вы не желаете заниматься вышеописанной процедурой, обратитесь в ближайший фирменный сервис. Технические специалисты квалифицированно выполнят переустановку за определенную плату.

Инструкции для пользователя

Описание прибора, основные части



S 75388 KG

А - Холодильная камера

Б - Морозильная камера

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Крышка с индикаторным блоком | 13. Вентиляционная решетка |
| 2. Блок освещения | 14. Регулируемые ножки |
| 3. Стекланные полки | 15. Отделение для сливочного масла |
| 4. Проволочная полка для бутылок | 16. Лоток для яиц |
| 5. Охлаждающая поверхность | 17. Дверная полка |
| 6. Емкость для сбора оттаявшей воды | 18. Дверное уплотнение |
| 7. Стекланная полка | 19. Полка для бутылок |
| 8. Контейнер | 20. Дверные ручки |
| 9. Табличка с техническими данными | 21. Лоток для льда |
| 10. Вентиляционная решетка | 22. Конденсатор |
| 11. Отделения для хранения продуктов с контейнером | 23. Трубка для слива оттаявшей воды |
| 12. Отверстие для слива оттаявшей воды | 24. Прокладка |
| | 25. Лоток испарителя |
| | 26. Компрессор |
| | 27. Ролики |

Ввод в эксплуатацию

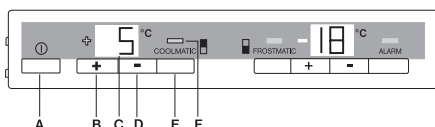
Установите в холодильник все приспособления, после чего подключите питание от сети.

Регулятор термостата расположен на блоке освещения в холодильной камере. Можно включить это приспособление, после чего температура устанавливается поворотом регулятора по часовой стрелке.

В следующем разделе даны инструкции по установке температуры.

Контрольно-индикаторная панель холодильника

- A. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- B. Кнопка регулирования температуры (для повышения температуры)
- C. Температурный дисплей
- D. Кнопка регулирования температуры (для понижения температуры)
- E. Индикатор включения функции COOLMATIC (желтый)
- F. Кнопка COOLMATIC



Кнопки регулирования температуры

Температура регулируется при помощи кнопок (B) и (D). Эти кнопки связаны с температурным дисплеем.

- Температурный дисплей переключается с отображения **ФАКТИЧЕСКОЙ** температуры (постоянная подсветка температурного дисплея) на отображение **ТРЕБУЕМОЙ** температуры (мигание температурного дисплея) при нажатии одной из двух кнопок (B) или (D).
- Каждый раз при повторном нажатии одной из двух кнопок **ТРЕБУЕМАЯ** температура изменяется на 1°C. **ТРЕБУЕМАЯ** температура должна достигаться в течение 24 часов.

Если ни одна из кнопок не нажата, температурный дисплей автоматически переключается обратно через короткое время (примерно 5 с) к отображению **ФАКТИЧЕСКОЙ** температуры.

Под ТРЕБУЕМОЙ температурой понимается:

Температура, заданная для внутреннего отсека холодильника. **ТРЕБУЕМАЯ** температура отображается мигающими цифрами.

Под ФАКТИЧЕСКОЙ температурой понимается:

Температурный дисплей отображает текущую температуру внутри холодильника.

ФАКТИЧЕСКАЯ температура отображается постоянно горящими цифрами.

Температурный дисплей

Температурный дисплей может отображать различную информацию о холодильнике (ФАКТИЧЕСКАЯ температура).

- В нормальном режиме работы отображается текущая температура внутри холодильника (ФАКТИЧЕСКАЯ температура).
- При регулировании температуры мигающий дисплей показывает текущую задаваемую температуру в холодильнике (ТРЕБУЕМАЯ температура).

Запуск настройка температуры

1. Вставьте сетевой штепсель в сетевую розетку.
2. Нажмите кнопку (A). Приборы включаются.
3. Нажмите кнопку (B) или (D). Температурный дисплей переключается, и на нем мигает текущая заданная ТРЕБУЕМАЯ температура.
4. Введите требуемую температуру нажатием кнопок (B) или (D) (см. Раздел «Кнопки регулирования температуры»). Температурный дисплей немедленно покажет измененную настройку. При каждом нажатии кнопки температура изменяется на 1°C.

Для надежного хранения продуктов в холодильнике считается достаточной температура +5°C.

5. После ввода требуемой температуры через короткое время (примерно 5 с) температурный дисплей изменяется и вновь отображает текущую ФАКТИЧЕСКУЮ температуру внутри холодильника. Дисплей перестает мигать и светится постоянно.



Внимание! После изменения настроек компрессор запускается не сразу в том случае, если в текущий момент выполняется автоматическое размораживание. Так как температура хранения внутри холодильника достигается быстро, продукты можно укладывать сразу же после включения.

COOLMATIC

Функция COOLMATIC предназначена для быстрого охлаждения в холодильнике больших объемов продуктов.

1. Функция COOLMATIC включается путем нажатия кнопки COOLMATIC (F).

Загорается желтый индикатор (E).

Функция COOLMATIC теперь выполняет интенсивное охлаждение. ТРЕБУЕМАЯ температура в +2°C устанавливается автоматически. Функция COOLMATIC отключается автоматически через 6 часов.

2. Функция COOLMATIC может быть отключена вручную в любой момент путем повторного нажатия кнопки COOLMATIC. Желтый индикатор гаснет.

Функция «Отпуск»

Функция «Отпуск» устанавливает температуру +15°C. Эта функция позволяет отключать пустой холодильник на длительное время (например, летний отпуск) без образования неприятного запаха.

1. Для включения функции «Отпуск» нажмите кнопку (B).
2. Нажимайте кнопку (B) до тех пор, пока на температурном индикаторе не появится буква «H» (Holiday). Отображаемая на температурном индикаторе температура может изменяться до +8°C с шагом в 1°, и после 8°C будет следовать буква «H». Теперь у холодильника активирована функция «Отпуск», и он находится в режиме энергосбережения.

При включении функции «Отпуск» холодильный отсек должен быть пуст.

Эксплуатация холодильника

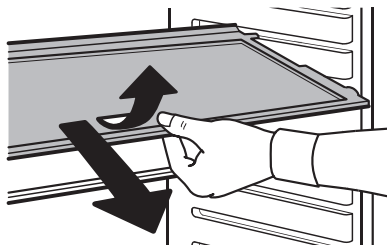
- i** Для правильного охлаждения необходима циркуляция воздуха внутри холодильника. Поэтому не следует перекрывать пространство позади проволочных корзин бумагой, подносами и т.Кп.
- i** Не ставьте горячую пищу в холодильник, дайте ей сначала остыть до комнатной температуры. Это поможет избежать образования слоя инея.
- i** Продукты могут впитывать запах других продуктов, поэтому их следует помещать в холодильник упакованными в закрытые ёмкости, либо в целлофан, алюминиевую фольгу, промасленную бумагу или синтетическую пленку. В этом случае в продуктах сохраняется первоначальное содержание влаги, и, например, положенные на хранение овощи не высохнут и не увянут в течение нескольких дней.

Полки для хранения продуктов

Всегда следует вдвигать одну из стеклянных полноразмерных полок для хранения в нижние направляющие над контейнерами для фруктов и овощей, и держать ее в этом положении.

Высоту полок для хранения можно регулировать.

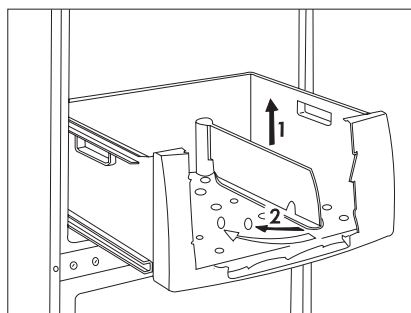
- 👉** 1. Чтобы сделать это, выдвиньте ее вперед так, чтобы полку можно было повернуть в вертикальной плоскости вниз или вверх и извлечь.
- 2. Чтобы установить полку на требуемую высоту, проделайте эту процедуру в обратном порядке.



Ящик

Ящик предназначен для хранения овощей и фруктов.

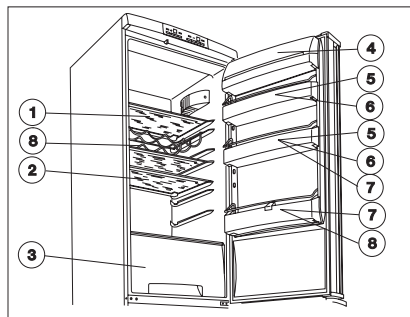
Ящик снабжен разделительным элементом, положение которого можно по желанию менять, разделяя уложенные в ящик разные продукты друг от друга.



Хранение продуктов в холодильнике

При размещении продуктов в холодильнике рекомендуем вам пользоваться следующим рисунком:

- ① Приготовленная пища, выпечка, пища в закрытых емкостях, свежее мясо, сосиски, напитки
- ② Молоко, молочные продукты, пища в закрытых емкостях
- ③ Фрукты, овощи, салат
- ④ Сливочное масло, сыр
- ⑤ Яйца
- ⑥ Йогурты, сметана
- ⑦ Напитки в небольших бутылках, газированные напитки
- ⑧ Большие бутылки, напитки.



S 75388 KG

Время хранения и температура продуктов

Таблица, в которой указаны сроки хранения того или иного продукта, находится в конце инструкции.

Время хранения нельзя определить заранее, так как оно зависит от степени свежести продукта и от того, как продукт хранился раньше, поэтому таблица является чисто информативной.

Если вы не намерены использовать продукты глубокой заморозки сразу же после покупки, их можно поместить в холодильник примерно на 1 день до полного оттаивания.

Как использовать морозильную камеру

Контрольно-индикаторная панель морозильной камеры

G. Индикатор включения функции FROSTMATIC (желтый)

H. Кнопка FROSTMATIC

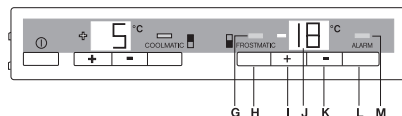
I. Кнопка регулирования температуры (для повышения температуры)

J. Температурный дисплей

K. Кнопка регулирования температуры (для понижения температуры)

L. Кнопка отключения сигнализации

M. Индикатор отключения сигнализации



Кнопки регулирования температуры

Температура регулируется при помощи кнопок (I) и (K). Эти кнопки связаны с температурным дисплеем (J).

- Температурный дисплей переключается с отображения **ФАКТИЧЕСКОЙ** температуры (постоянная подсветка температурного дисплея) на отображение **ТРЕБУЕМОЙ** температуры (мигание температурного дисплея) при нажатии одной из двух кнопок (I) или (K).
- Каждый раз при повторном нажатии одной из двух кнопок **ТРЕБУЕМАЯ** температура изменяется на 1°C. **ТРЕБУЕМАЯ** температура должна достигаться в течение 24 часов.

Если ни одна из кнопок не нажата, температурный дисплей автоматически переключается обратно через короткое время (примерно 5 с) к отображению **ФАКТИЧЕСКОЙ** температуры.

Под ТРЕБУЕМОЙ температурой понимается:

Температура, заданная для внутреннего объема морозильной камеры. **ТРЕБУЕМАЯ** температура отображается мигающими цифрами.

Под ФАКТИЧЕСКОЙ температурой понимается:

Температурный дисплей отображает текущую температуру внутри морозильной камеры.

ФАКТИЧЕСКАЯ температура отображается постоянно горящими цифрами.

Температурный дисплей

Температурный дисплей может отображать различную информацию.

- В нормальном режиме работы отображается текущая температура внутри морозильной камеры (ФАКТИЧЕСКАЯ температура).
- При регулировании температуры мигающий дисплей показывает текущую задаваемую температуру в морозильной камере (ТРЕБУЕМАЯ температура).

Запуск настройка температуры

1. Вставьте сетевой штепсель в сетевую розетку.
2. Нажмите кнопку (A). Сигнальный индикатор (M) мигает при достижении заданной температуры. Звучит сигнал зуммера.
3. Нажатие кнопки (L) отключает зуммер.
4. Нажмите кнопку (I) или (K). Температурный дисплей переключается, и на нем мигает текущая заданная ТРЕБУЕМАЯ температура.
5. Введите требуемую температуру нажатием кнопок (I) или (K) (см. Раздел «Кнопки регулирования температуры»). Температурный дисплей немедленно покажет измененную настройку. При каждом нажатии кнопки температура изменяется на 1°C.

Для надежного хранения продуктов в морозильной камере считается достаточной температура -18 °C.

FROSTMATIC

Функция FROSTMATIC позволяет одновременно замораживать свежие продукты и, в то же время, предохраняет уже замороженные продукты от нежелательного нагревания.

1. Функция FROSTMATIC включается путем нажатия кнопки FROSTMATIC (H).

Загорается желтый индикатор (G).

Если функция FROSTMATIC не отключается вручную, прибор отключает функцию FROSTMATIC примерно через 52 часа. Желтый индикатор гаснет.

2. Функция FROSTMATIC может быть отключена вручную в любой момент путем повторного нажатия кнопки FROSTMATIC. Желтый индикатор гаснет.

Кнопка отключения сигнализации

В случае аномального роста температуры внутри морозильной камеры (например, сбой в системе электропитания) начинает мигать сигнальный индикатор (M) и раздается сигнал зуммера. Нажмите

кнопку отключения сигнализации (L) для отключения звука зуммера, после чего сигнальный индикатор будет продолжать мигать.

Зуммер отключается автоматически при возврате температуры к норме, но сигнальный индикатор (M) будет продолжать мигать. При нажатии кнопки отключения сигнализации (L) останавливается мигание сигнального индикатора и в это же время на дисплее в течение примерно 5 секунд отображается самая высокая температура, которая была достигнута внутри отсека.

Отключение прибора

Для отключения прибора нажмите и удерживайте кнопку (A). Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени:



1. Отключите прибор.
2. Извлеките сетевой штепсель из розетки или разомкните сетевой прерыватель или извлеките предохранитель.
3. Разморозьте морозильную камеру и тщательно очистите прибор (см. раздел «Чистка и обслуживание»).
4. В завершение оставьте открытой дверь для предотвращения образования неприятных запахов.

Замораживание и хранение замороженных продуктов питания

Вы можете пользоваться морозильной камерой, чтобы самому заморозить продукты.

Внимание!

- Перед тем, как приступить к замораживанию продуктов, температура в морозильной камере должна быть не выше 18 °С.
- Пожалуйста, просмотрите данные по мощности замораживания, представленные на шильдике. Мощность замораживания это максимальный объем свежих продуктов, которые могут быть заморожены за 24 часа. При необходимости замораживания продуктов в течение нескольких дней подряд, пожалуйста, имейте в виду, что максимальная мощность в таком случае будет от 2/3 до 3/4 указанной на шильдике. Качество замороженных продуктов будет тем выше, чем ближе они будут расположены к испарителю и чем быстрее заморожены.
- Дайте время теплым продуктам остыть перед замораживанием. Их теплота станет причиной повышенного образования льда и увеличит потребление электроэнергии.
- Пожалуйста, соблюдайте максимально допустимое время хранения, указанное производителем.
- Оттаявшие продукты, которые не были через некоторое время приготовлены к употреблению в пищу, ни в коем случае не должны замораживаться повторно.
- Емкости с огнеопасными газами или жидкостями при низких температурах могут дать утечку. Имеется опасность взрыва! Не храните в холодильной/морозильной камере какие-либо емкости с огнеопасными материалами, например, жестяные банки с аэрозолем, кассеты для перезарядки огнетушителей и т.п.
- Бутылки и жестяные емкости в морозильную камеру помещать нельзя. При замерзании содержимого они могут лопнуть, а напитки с высоким содержанием углекислоты даже взорваться! Ни в коем случае не храните в морозильной камере лимонад, соки, пиво, вина (особенно, игристые), и т.п. Исключение: в морозильной камере можно хранить алкогольные напитки с высоким содержанием спирта.
- Перед замораживанием все продукты должны быть герметично упакованы так, чтобы они не высохли или не потеряли свой аромат, и, с другой стороны, не передали свой запах другим находящимся в камере продуктам.



Внимание! Не касайтесь замороженных продуктов влажными руками: руки могут к ним примерзнуть.

1. Чтобы или быстрее заморозить продукты или заморозить максимально допустимый их объем, нажмите переключатель окружающей температуры за 12 часов до загрузки продуктов без изменения настройки термостата.
2. Положите замораживаемые продукты в нижний выдвижной ящик.
3. Не открывайте дверцу слишком часто и не держите ее открытой больше необходимого.

Хранение в морозильной камере

После окончания процесса заморозки лучше поместить замороженные продукты для хранения в имеющиеся ящики (1 или 2) морозильной камеры. Это позволит вам освободить место для заморозки других продуктов. При этом замораживание новых продуктов никак не сказывается на замороженных продуктах.

Если необходимо разместить большое количество продуктов, ящики морозильной камеры можно убрать (за исключением самого нижнего ящика) и уложить продукты непосредственно на охлаждающую поверхность.

i Обязательно соблюдайте сроки хранения, указанные на упаковках готовых замороженных продуктов, купленных в магазине. При хранении продуктов, замороженных самостоятельно, руководствуйтесь инструкциями на дверце морозильной камеры. Символы обозначают различные продукты, числа максимальное время хранения в месяцах.

i Быстро замороженные продукты можно хранить в морозильной камере лишь в том случае, если они не оттаивали, пусть даже на короткое время, перед тем, как попасть в морозильную камеру. В противном случае их повторное замораживание не рекомендуется, и продукты следует как можно скорее употребить в пищу.

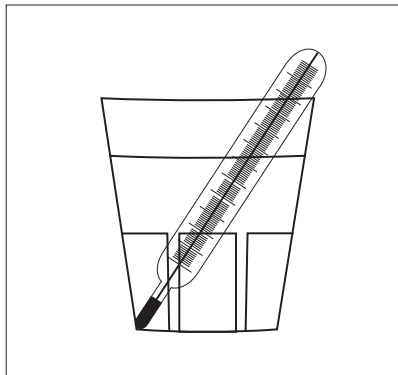
Как сделать кубики льда

Чтобы сделать кубики льда, заполните имеющуюся емкость водой и поместите в морозильное отделение. Если вы смочите дно лотка водой и установите термостат на максимальное значение, лед образуется быстрее. По завершении приготовления льда не забудьте установить термостат на прежнее значение.

Извлечь готовые кубики льда можно подержав лоток под струей воды, а затем согнув или слегка постучав по лотку. Если лоток со льдом примерз к полке, ни в коем случае не используйте металлические инструменты или нож для того, чтобы отделить лоток от полки — вы можете повредить охлаждающую систему.

Полезная информация и рекомендации

-  1. Стоит обратить внимание на различные полки, которые значительно повышают удобство в использовании камеры для свежих продуктов. Полки можно переставлять, когда дверь открыта под углом 90°.
2. После открытия и закрытия двери морозильной камеры из-за низкой температуры внутри прибора происходит повышение давления. Поэтому если Вам необходимо повторно открыть дверь после ее закрытия, следует подождать 2-3 минуты чтобы давление внутри прибора стабилизировалось.
3. Следите, чтобы морозильная камера работала при таком положении терморегулятора, при котором температура внутри камеры не будет подниматься выше -18°C.
4. Рекомендуется следить за безотказной работой прибора ежедневно, чтобы вовремя заметить возможные неполадки и предотвратить порчу замороженных продуктов.
5. Нормальная работа сопровождается следующими звуками:
- Щелчок: Когда электрический регулятор включает или выключает компрессор, звучит щелчок.
 - Вы можете слышать тихое журчание или бульканье, когда холодильный агент под давлением проходит по спирали на задней стенке к охлаждающей плите / испарителю.
 - Журчание: Когда компрессор включен, хладагент начинает течь по трубам, после этого может происходить пульсирующий звук (жужжание, шелест, звук капающей и бегущей воды). Этот звук может быть слышен некоторое время даже после выключения компрессора.
 - Испаритель холодильника (который охлаждает холодильное отделение) огражден от корпуса пенопластом. Температура этого компонента меняется во время работы, и соответственно слегка меняются его размеры, что может сопровождаться потрескивающими звуками.
6. Если Вы хотите проверить температуру продуктов, хранящихся в холодильнике, установите ручку терморегулятора в среднее положение, поставьте стакан с водой в центр камеры и опустите в него термометр с точностью градуировки $\pm 1^{\circ}\text{C}$. Если через 6 часов показания термометра будут находиться в



пределах $+3^{\circ}\text{C}$ и $+8^{\circ}\text{C}$, то холодильник работает правильно. Измерения необходимо проводить в стационарном режиме работы (без изменения нагрузки).

7. Если с помощью термометра измеряется температура в морозильной камере, положите термометр между продуктами, чтобы получить истинную температуру замороженных продуктов.

Полезные идеи

В данном параграфе даются полезные идеи и советы по использованию прибора при минимальном потреблении энергии. Здесь также помещена информация по защите окружающей среды.

Как сэкономить энергию

1. Старайтесь не устанавливать прибор в солнечном месте или вблизи любого источника тепла.
2. Конденсатор и компрессор должны хорошо вентилироваться. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
3. Упаковывайте продукты в герметичную посуду или пленку во избежание повышенного образования инея.
4. Не оставляйте дверцу открытой на длительное время и вообще старайтесь не открывать холодильник без нужды.
5. Не кладите в холодильник теплые продукты до тех пор, пока их температура не опустится до комнатной.
6. Конденсатор нужно содержать в чистоте.



Прибор и окружающая среда

Ни охлаждающий контур, ни изоляционные материалы данного прибора не содержат газов, разрушающих озоновый слой. Прибор нельзя утилизировать как обычный городской мусор. Старайтесь не повредить охлаждательный блок, особенно сзади, около теплообменника. Обратитесь в соответствующие муниципальные службы и узнайте где можно утилизировать подобный прибор.

Материалы, применяемые в изготовлении прибора и помеченные данным символом (♻️) могут быть переработаны для дальнейшего использования.

Профилактика прибора

Размораживание

Работа холодильника сопровождается конденсацией части влаги в холодильной и морозильной камерах в форме изморози и льда.

Толстые слои изморози и льда оказывают теплоизолирующее действие, уменьшающее холодильный коэффициент, в результате этого поднимается температура в холодильной и морозильной камерах, и растет энергопотребление.

В холодильнике данного типа размораживание охлаждающих поверхностей полностью автоматическое и не требует внешнего вмешательства. Время от времени регулятор температуры выключает компрессор двигателя на более или менее длительные периоды на это время охлаждение прекращается и в результате внутренней тепловой нагрузки корпуса температура охлаждающей поверхности поднимется выше 0°C , и произойдет размораживание. Когда температура охлаждающей поверхности достигнет $+3 - +4^{\circ}\text{C}$, регулятор температуры снова включит холодильник.

Талая вода поступает из коллектора через заднюю стенку в испарительный лоток, смонтированный на верху компрессора и испаряется под действием тепла компрессора.



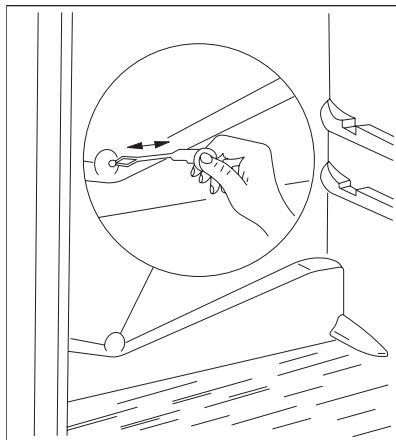
Регулярно проверяйте и чистите выходное отверстие для талой воды, так как если оно засорится, талая вода проникнет в изоляцию холодильника и вызовет преждевременный выход оборудования из строя.

Чистите выходное отверстие канала талой воды трубоочистителем, прикрепленным к холодильнику (см. рисунок). Храните трубоочиститель в выходном отверстии.

Чаще всего засорение выходного отверстия происходит, когда в

холодильнике хранятся продукты в бумажной упаковке. Бумага находится в контакте с задней стенкой и примерзает к ней. Если в этот момент вынуть продукт из холодильника, бумага порвется, она попадет в выходное отверстие и может вызвать засорение.

Поэтому следует аккуратно размещать в холодильнике продукты в бумажной упаковке.



При повышенной нагрузке, например, в очень жаркие дни, холодильник может работать непрерывно. В это время автоматическое размораживание не действует.

После цикла размораживания остается небольшое количество льда или изморози. Это нормально.

В холодильнике данного типа размораживание морозильника происходит автоматически.

Регулярная чистка

Регулярно чистите холодильник.



Не используйте моющие средства, абразивные или очень пахучие чистящие средства, полирующие средства или спиртосодержащие продукты для чистки холодильника.

Перед чисткой выньте вилку сетевого шнура холодильника из электрической розетки.

Чистка внутренних деталей холодильника

Чистите внутренние детали и принадлежности холодильника и раствором соды в теплой воде (от 5 мл до 0,5 литра воды).

Тщательно промывайте и просушивайте детали.

Промойте профиль дверного уплотнения чистой водой.

Чистка наружной поверхности холодильника

Чистите наружные детали холодильника и раствором соды в теплой воде (от 5 мл до 0,5 литра воды).

Рекомендуется удалять пыль и грязь с тыльной стороны холодильника и конденсатора один или два раза в год и чистить испарительный лоток на верху компрессора.

После чистки снова подключите холодильник к сети.

Если что-то не работает

В процессе работы прибора часто могут возникать маленькие, но неприятные неполадки, устранение которых не требует вызова техника. Ниже следует таблица с информацией по устранению данных неполадок во избежание ненужных трат на техническое обслуживание.

Мы обращаем ваше внимание на то, что прибор при работе издает различные звуки (работа компрессора и перетекание хладагента). Эти звуки не свидетельствуют о неисправности прибора.



Еще раз обращаем ваше внимание на то, что холодильник работает не непрерывно, поэтому, если компрессор останавливается, это не значит, что прибор выключен и не находится под напряжением. Поэтому ни в коем случае не прикасайтесь к электрическим частям прибора, если он не отключен от сети.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
В холодильнике слишком тепло	Регулятор термостата установлен неправильно.	Установите термостат на более высокое значение.
	Продукты слишком теплые или неправильно размещены внутри.	Разместите продукты как следует.
	Дверь неплотно закрывается или не закрыта в данный момент	Проверьте, плотно ли закрывается дверь, не загрязнен и не поврежден ли уплотнитель двери.
В морозильной камере слишком тепло	Регулятор термостата установлен неправильно.	Установите термостат на более высокое значение.
	Дверь неплотно закрывается или не закрыта в данный момент.	Проверьте, плотно ли закрывается дверь, не загрязнен и не поврежден ли уплотнитель двери.
	Вы положили слишком много продуктов одновременно для заморозки.	Подождите несколько часов и проверьте температуру снова.
По задней панели холодильника течет вода. Вода на дне холодильника.	Продукты для заморозки положены слишком близко друг к другу.	Разместите продукты таким образом, чтобы они не мешали циркуляции воздуха.
	Это нормально. Во время автоматического размораживания иней тает на задней стенке.	
	Сливное отверстие может быть засорено.	Прочистите отверстие.
Вода на полу.	Возможно, продукты разложены таким образом, что они могут препятствовать стеканию воды в коллектор.	Разместите продукты так, чтобы они не соприкасались с задней стенкой.
	Оттаявшая вода не попадает в испарительный лоток над компрессором.	Направьте оттаявшую воду в испарительный лоток.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Образуется слишком много льда и инея.	Продукты плохо запакованы.	Тщательно запакуйте продукты.
	Дверь не была плотно закрыта или в принципе плохо закрывается.	Проверьте, тщательно ли закрыта дверь, не загрязнена и не порвана ли дверная прокладка.
	Регулятор термостата установлен неправильно.	Установите термостат на меньшее значение для повышения температуры.
Компрессор работает постоянно.	Регулятор термостата установлен неправильно.	Установите термостат на меньшее значение.
	Дверь не была плотно закрыта или в принципе плохо закрывается.	Проверьте, тщательно ли закрыта дверь, не загрязнена и не порвана ли дверная прокладка.
	Было положено слишком много продуктов одновременно.	Подождите несколько часов, а затем проверьте температуру вновь.
	Продукты слишком теплые.	Продукты должны быть не теплее комнатной температуры.
	Прибор установлен в слишком теплом месте.	Попробуйте как-нибудь снизить температуру в помещении.
Прибор вообще не работает. Не работают ни система охлаждения, ни освещение	Вилка неплотно вставлена в электрическую розетку.	Вставьте вилку в розетку как следует.
	Перегорел предохранитель.	Смените предохранитель.
	Регулятор термостата не включен.	Включите прибор в соответствии с инструкциями в разделе «Использование прибора».
	В сети нет электричества. (Проверьте розетку с помощью другого прибора)	Вызовите электрика.
Прибор работает слишком шумно.	Прибор стоит неровно.	Проверьте стабильность положения прибора (на полу должны стоять все четыре ножки).

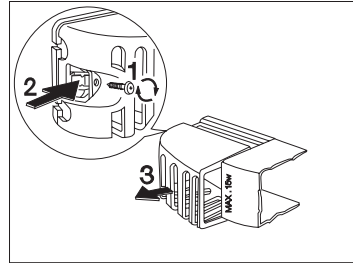
Если эти советы не помогли вам устранить неполадку, обратитесь в авторизованный изготовителем сервисный центр.

Как сменить лампочку

Если лампочка внутреннего освещения перегорела, вы можете заменить её следующим образом:

Отключите холодильник от сети.

Отвинтите винт, которым крепится крышка (1), нажмите находящийся сзади язычок (2) и снимите крышку в направлении, указанном стрелкой (3). Теперь лампу можно заменить (тип лампы: T25 230-240 В, 15 Вт, цоколь E14).



Теперь лампу можно заменить (тип лампы: T25 230-240 В, 15 Вт, цоколь E14).

После замены лампочки установите на место крышку до щелчка, завинтите винт и снова включите холодильник в сеть.

Электрическое подключение

Данный холодильник предназначен для работы от сети переменного тока 230 Вольт (~) с частотой 50 Герц.

Розетка, к которой вы намерены подключить прибор, должна иметь защитный контакт заземления. Если такового нет, рекомендуется вызвать электрика, чтобы он установил вблизи с холодильником заземленную розетку в соответствии с существующими стандартами.

CE Данный прибор соответствует следующим директивам ЕЕС:

- 73/23 ЕЕС от 19.02.73 (директива по приборам низкого напряжения) и последующие изменения,
- 89/336 ЕЕС от 03.05.89 (директива по электромагнитной совместимости) и последующие изменения.
- 96/57 ЕЕС от 03.09.96 (Директива по энергетической эффективности) и последующие изменения

Таблица времени хранения

Время и способ хранения свежих продуктов в холодильнике

Продукт	Время хранения в днях							Способ упаковки
	1	2	3	4	5	6	7	
Сырое мясо	X	X	x	x	x			Воздухонепроницаемая пленка
Приготовленное мясо	X	X	X	x	x	x		посуда с крышкой
Жареное мясо	X	X	X	x	x			посуда с крышкой
Сырой мясной фарш	X							посуда с крышкой
Жареные изделия из мясного фарша	X	X	x	x				посуда с крышкой
Колбасные изделия, венские сосиски	X	X	x	x				воздухонепроницаемая пленка, целлофан, вощеная бумага
Свежая рыба	X	x	x					воздухонепроницаемая пленка
Приготовленная рыба	X	X	x	x				посуда с крышкой
Жареная рыба	X	X	x	x	x			посуда с крышкой
Открытые рыбные консервы	X	x	x					посуда с крышкой
Свежий цыпленок	X	X	X	x	x	x		воздухонепроницаемая пленка
Жареный цыпленок	X	X	X	x	x	x		посуда с крышкой
Свежая курица	X	X	x	x	x			воздухонепроницаемая пленка
Вареная курица	X	X	x	x	x			посуда с крышкой
Свежая утка, гусь	X	X	X	x	x	x		воздухонепроницаемая пленка
Жареная утка, гусь	X	X	X	X	x	x	x	посуда с крышкой
Сливочное масло, не распакованное	X	X	X	X	X	X	X	фабричная упаковка
Сливочное масло, открытая упаковка	X	X	x	x	x	x	x	фабричная упаковка
Молоко в пластиковом пакете	X	X	X	x	x			фабричная упаковка
Сливки	X	X	x	x				пластиковый контейнер
Сметана	X	X	X	X	x	x	x	пластиковый контейнер
Твердый сыр	X	X	X	X	X	X	X	алюминиевая фольга
Мягкий сыр	X	X	X	X	x	x	x	пленка
Творог	X	X	X	X	x	x	x	пленка
Яйца	X	X	X	X	X	X	X	
Шпинат, щавель	X	X	x	x				пленка
Зеленый горошек, стручковая фасоль	X	X	X	X	x	x	x	пленка
Грибы	X	X	x	x	x			пленка
Морковь, корнеплоды	X	X	X	X	X	X	X	пленка
Паприка	X	X	x	x	x			пленка
Помидоры	X	X	X	X	X	X	X	пленка
Капуста	X	X	X	X	X	x	x	пленка
Быстро портящиеся фрукты (клубника, малина и т.д.)	X	X	X	x	x			пленка
Другие фрукты	X	X	X	X	x	x	x	пленка
Открытые фруктовые консервы	X	X	X	x	x			посуда с крышкой
Пироги с кремом	X	X	x	x				посуда с крышкой

Обозначения:

X - обычное время хранения

x - возможное время хранения (относится только к действительно свежим продуктам)

Таблица времени хранения (2)

Время хранения замороженных продуктов

Продукт	В холодильном отделении +2...+7 °С	В морозильном отделении (****) -18 °С
Овощи: зеленые бобы, зеленый горох, овощные смеси, кабачки, кукуруза и др.	1 день	12 месяцев
Готовые блюда: овощные блюда, гарниры, мясные блюда и др.	1 день	12 месяцев
Готовые блюда: филейные стейки, тушеный окорок и др.	1 день	6 месяцев
Блюда из картофеля, паста: картофельное пюре, клецки, паста с начинкой, чипсы	1 день	12 месяцев
Супы: мясной бульон, гороховый суп и др.	1 день	6 месяцев
Фрукты: Вишня, крыжовник, фруктовые смеси	1 день	12 месяцев
Мясо: курица, утка, гусь	1 день	5 месяцев
филе рыбы, тунец	1 день	6 месяцев
Мороженое	1 день	3 недели

Гарантия и техническое обслуживание

Гарантийные условия

Гарантийные условия приведены отдельно в гарантийном свидетельстве.

Техническое обслуживание и запасные части

Если вызова сервисных инженеров не избежать, обратитесь в ближайший авторизованный изготовителем сервисный центр.

При обращении вы должны сообщить сведения о приборе, указанные на табличке с техническими данными.

Табличка с техническими данными приклеена к внутренней стенке холодильной камеры снизу слева рядом с ящиком для овощей.

Там вы найдете все данные, которые необходимо указать при обращении в технический центр (тип, модель, серийный номер и т.п.). Для удобства перепишите данные из таблички вашего прибора в таблицу:

Модель	
Номер изделия	
Серийный номер	
Дата продажи:	

Ввиду непрерывного развития продукции изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения в приборы.

 From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Electrolux-konserni on maailman suurin keittiö-, siivous- ja puutarhakoneiden valmistaja. Electroluxin tuotteita myydään yli 150 maassa ympäri maailmaa vuosittain yli 55 miljoonaa kappaletta (mm. jääkaappeja, liesiä, pesukoneita, pölynimureita, moottorisahoja sekä ruohonleikkureita) n. 14 miljardin dollarin arvosta.

 From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Electrolux-koncernen är världens största tillverkare av hushållsmaskiner och utrustning för kök, rengöring samt skogs- och trädgårdsskötsel. Mer än 55 miljoner produkter från Electrolux-koncernen (som kylskåp, spisar, tvättmaskiner, dammsugare, motorsågar och gräsklippare) säljs varje år till ett värde av 120 miljarder kronor i över 150 länder runt hela världen.



Symboli, joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoinimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.



Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

www.electrolux.com
www.aeg-electrolux.fi
www.aeg.ru

© Copyright by AEG

200372023 - 01 - 0907